

SCREEN 40 JOB



Ref. 5046099A



EN Symbols used in this booklet
IT Simbologia utilizzata nel manuale
NO Symboler som benyttes i heftet

FR Symboles utilisés dans votre notice
ES Símbolos utilizados en esta guía
DK Symboler, der anvendes i hæftet

NL Gebruikte symbolen in de montagehandleiding
PT Símbolos utilizados no seu guia
FI Esitteessä käytetyt tunnukset

DE Verwendete Symbole
SE Symboler som används i häftet
GR Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο

Actions • Les actions • Acties • Bedienung • Gli azionamenti • Acciones • Acções •
Manövrering • Manövrering • Manövrering • Toiminnan säätö • Ενεργείες



Executed setting • Réglage terminé • Posities zijn ingesteld •
Einstellung abgeschlossen • Regolazione terminata • Programación correcta •
Programação correcta • Inställningen är slutförd • Innstillingen er utført •
Indstillingen er gennemført • Asetukset ovat valmiit • Εκτέλεση ρύθμισης

Or • Ou • Of • Oder • O • U • Ou • O • O • Eller • Or • ð

End-product status • Etat du produit porteur • Positie van het eindproduct • Behang Status • Stato del prodotto portante •
Estado del producto portador • Situação do produto portador • Solskyddets status • Solbeskyttelsens status •
Solafskærmningens status • Aurinkosuojan tila • Ισχύουσα κατάσταση τελικού προϊόντος



Up • Montée • Op •
AUF Bewegung • Salita •
Subida • Subida • Upp •
Opp • Op • Υίός • Πάνω



High position • Position Haute • Hoogste positie •
Obere Position • Fine corsa alto • Punto alto •
Posição alta • Helt uppkört • Kjørt helt inn • Kort helt op •
Αϊβαν γιάσεννοσα • Ανώτατη θέση



Down • Descente • Neer •
AB Bewegung • Discesa • Bajada •
Descida • Ned • Ned •
Ned • Alas • Κάτω



Low position • Position basse • Laagste positie •
Untere Position • Fine corsa basso • Punto bajo •
Posição baixa • Helt nedkört • Kjørt helt ut • Kort helt ned •
Αϊβαν αλα-ασεννοσα • Κατώτατη θέση



Stop at the required position • Arrêt à la position souhaitée • Stop op de gewenste positie •
Stoppen bei der gewünschten Position • Arresto alla posizione desiderata • Parar en la posición deseada •
Parar na posição desejada • Stoppa vid önskat läge • Stopp ved ønsket posisjon • Stop i ønsket stilling •
Haluttuun asentoon pysäyttäminen • Σταμάτημα στη ζητούμενη θέση

EN Before installation, please read carefully the safety instructions on the sheet included.
The failure to respect these instructions annuls Somfy's responsibility and guarantee. Somfy cannot be held responsible for any changes in norms and standards introduced after the publication of this guide.

FR Avant la mise en œuvre veuillez lire les instructions de sécurité ci-jointes.
Le non-respect de ces instructions annule la responsabilité de SOMFY et sa garantie. SOMFY ne peut être tenu responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

NL Lees de bijgevoegde veiligheidsinstructie s.v.p. aandachtig door voordat u begint met de installatie.
Door het niet respecteren van deze instructies vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid van Somfy. Somfy is niet verantwoordelijk voor veranderingen in normen en standaarden die tot stand zijn gekomen na de publicatie van deze montagehandleiding.

DE Sicherheitsanweisungen auf beiliegendem Blatt beachten. Bei Nichtbeachten der Gebrauchsanweisung entfällt die Somfy Gewährleistung. Somfy ist nicht haftbar für Änderungen der Normen und Standards nach Erscheinen der Gebrauchsanweisung.

IT Prima dell'installazione per favore leggere attentamente le istruzioni di sicurezza sul foglio allegato. Il mancato rispetto di queste istruzioni annulla la responsabilità e la garanzia SOMFY. SOMFY non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi cambiamento alle norme e agli standards introdotti dopo la pubblicazione di questa guida.

ES Before installation, please read carefully the safety instructions on the sheet included.
The failure to respect these instructions annuls Somfy's responsibility and guarantee. Somfy cannot be held responsible for any changes in norms and standards introduced after the publication of this guide.

PT Antes da instalação, por favor leia com cuidado as instruções incluídas na folha.
O não respeito às instruções neste manual exclui toda a responsabilidade e garantia por parte da Somfy. Somfy não poderá ser responsabilizada por eventuais alterações normativas, posteriores à edição deste manual.

SE Innan installation, läs noga genom säkerhetsföreskrifterna på det medföljande bladet. Om dessa föreskrifter inte följs upphör Somfys ansvar och garanti. SOMFY kan inte hållas ansvarig för förändringar i normer och standarder som införs efter att dessa anvisningar publicerats.

NO Før instalasjon. Les nøye gjennom sikkerhetsforskriften på det vedlagte arket.
Dersom disse forskrifter ikke blir fulgt, opphører Somfys ansvar og garanti. SOMFY kan ikke stilles til ansvar for forandringer i normer og standarder som innføres etter at disse anvisningene er publisert.

DK Før installation, gennemlæs grundigt sikkerhedsinstruktionerne på det medfølgende ark. Hvis disse forskrifter ikke følges, bortfalder Somfys ansvar og garanti. SOMFY kan ikke holdes ansvarlig for ændringer i normer og standarder, som indføres efter, at denne vejledning er offentliggjort.

FI Ennen asennuksen aloittamista lue huolellisesti liitteessä olevat turvallisuusohjeet.
Jos näitä määräyksiä ei noudateta, Somfy:n vastuu ja takuu raukeavat. SOMFY:ä ei voida asettaa vastuuseen näiden ohjeiden julkistamisen jälkeisistä normien ja standardien muutoksista.

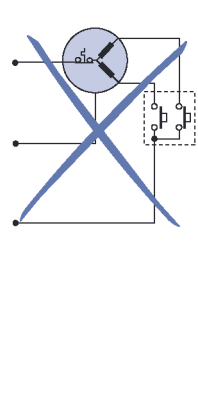
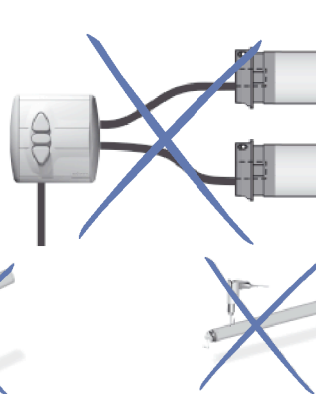
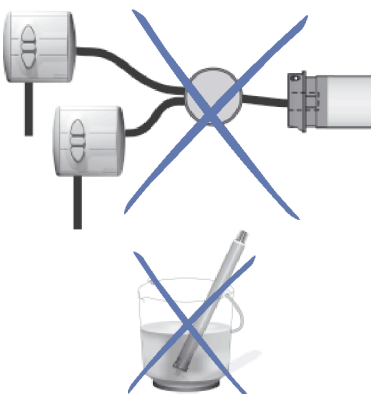
GR Πριν την εγκατάσταση, παρακαλώ διαβάστε προσεκτικά της οδηγίες ασφαλείας που εμπεριέχονται σε αυτό το έντυπο.
Η παράλειψη τήρησης των οδηγιών, αφαιρεί την ευθύνη της Somfy. Η Somfy δεν θα θεωρηθεί υπεύθυνη για οποιαδήποτε αλλαγή των νόμων και κανονισμών που θα πρωτοπαρουσιασθούν μετά από την έκδοσή αυτού του εντύπου.

EN Warning
IT Attenzione
NO Advarsel

FR Mise en garde
ES Precaución
DK Advarsel

NL Waarschuwing
PT Aviso
FI Varoitus

DE Warnung
SE Varning
GR Προσοχή



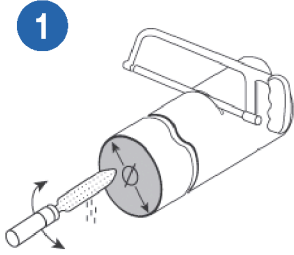
1

- EN Tube preparation
- IT Preparazione del tubo
- NO Forbedredelse av rør

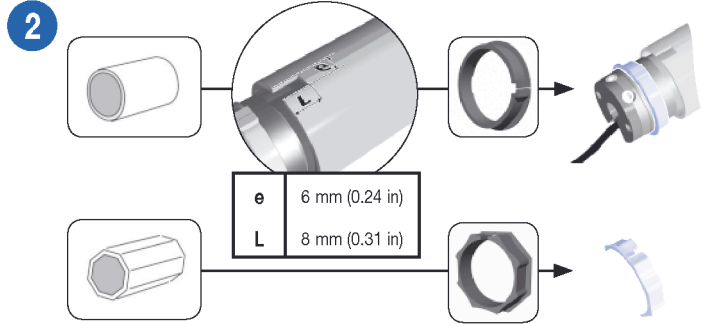
- FR Préparation du tube
- ES Preparación del tubo
- DK Bearbejdning af rør

- NL Oprolbuis gereedmaken
- PT Preparação do tubo
- FI Putkien käsittely

- DE Vorbereitung der Welle
- SE Bearbetning av rör
- GR Προετοιμασία σωλήνα



SCREEN 40		
	D ≥ 40 x 1,5 mm D ≥ 1,85 x 0,06 in	D ≥ 40 x 0,8 mm D ≥ 1,85 x 0,06 in



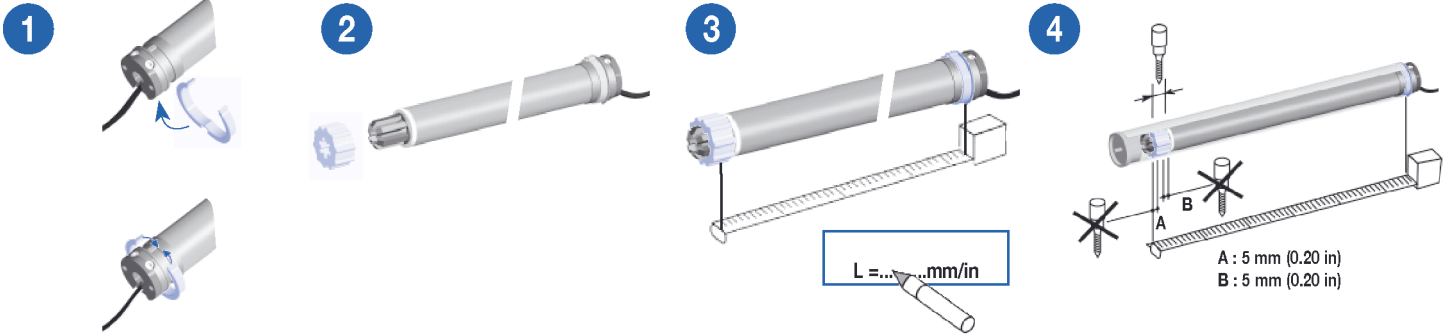
2

- EN Motor mounting
- IT Montaggio del motore
- NO Montering av motoren i rør

- FR Assemblage du moteur
- ES Montaje del operador
- DK Montering af motoren i rør

- NL Buismotor monteren
- PT Montagem do operador
- FI Moottorin asentaminen putkeen

- DE Antriebsmontage
- SE Montering av motorn i rör
- GR Τοποθέτηση μοτέρ.



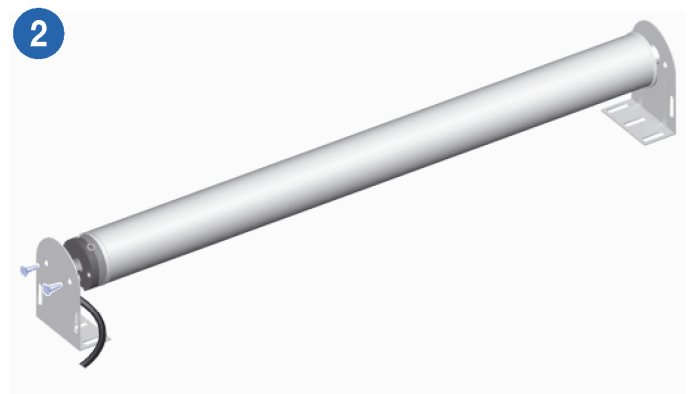
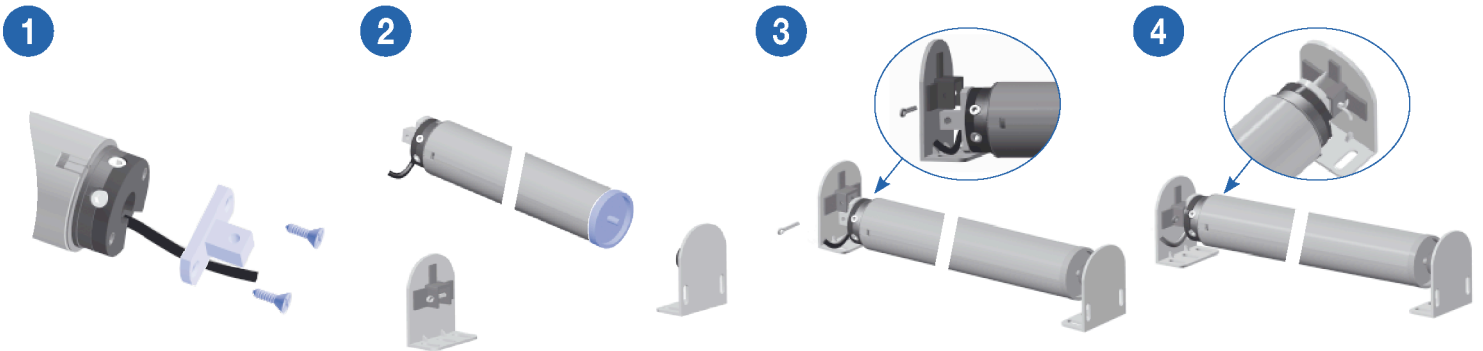
3

- EN Install the tube on the brackets
- IT Fissaggio del tubo ai suoi supporti
- NO Montering av motor og rør på motorfeste og endebeslag

- FR Installer le tube sur ses supports
- ES Instalar el tubo en los soportes
- DK Montering af motor & rør på motorbeslag og endebeslag

- NL Oprolbuis monteren
- PT Instalar o tubo nos suportes
- FI Moottorin ja putkien asennus moottori-kiinnikkeeseen ja päätyheloihin

- DE Montage der Welle in die Lager
- SE Montering av motor & rör på motorfäste och ändbeslag
- GR Τοποθετήστε τον σωλήνα στα στηρίγματα.



- EN Power supply and wiring
- IT Alimentazione e cablaggio
- NO Elektrisk installasjon

- FR Alimentation et câblage
- ES Alimentación y cableado
- DK Elektrisk installation

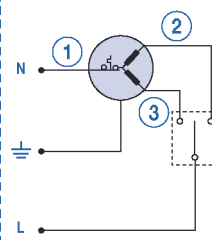
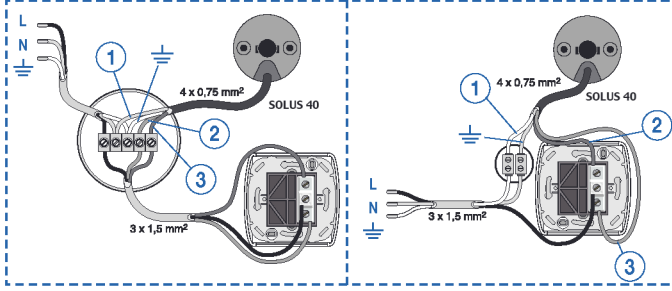
- NL Buismotor op lichtnet aansluiten
- PT Alimentação e cablagem
- FI Sähköasennukset

- DE Stromversorgung und Klemmenbelegung
- SE Elektrisk installation
- GR Παροχή ρεύματος και καλωδίωση

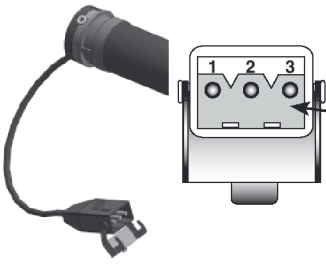
230 V / 50 Hz

Supply - Alimenter - Voeding - Klemmenbelegung - Alimentazione - Alimentación - Alimentação - Anslutningar - Tilkoblinger - Tilslutninger - Liitännät - Παροχή

1	2	3
Blue	Brown	Black
Bleu	Marron	Noir
Blaauw	Bruin	Zwart
Blauw	Braun	Schwarz
Blu	Marrone	Nero
Azul	Marrón	Negro
Azul	Castanho	Preto
Blå	Brun	Svart
Blå	Brun	Sort
Blå	Brun	Sort
Sininen	Ruskea	Musta
Μπλέ	Καφέ	Μαύρο



L	N	⏏
Live phase	Neutral	Earth
Phase	neutre	terre
Fase	neutro	tierra
fase	neutro	terra
fase	neutro	tierra
fas	nolla	jord
fase	noll	jord
fase	nul	jord
vaihe	nolla	Maadoitus
Φάση	Ουδέτερος	Γείωση



- Black
- Noir
- Zwart
- Schwarz
- Nero
- Preto
- Svart
- Sort
- Sort
- Musta
- Μαύρο

1	2	3
Blue	Black	Brown
Bleu	Noir	Marron
Blaauw	Zwart	Bruin
Blauw	Schwarz	Braun
Blu	Nero	Marrone
Azul	Negro	Marrón
Azul	Preto	Castanho
Blå	Svart	Brun
Blå	Sort	Brun
Blå	Sort	Brun
Sininen	Musta	Ruskea
Μπλέ	Μαύρο	Καφέ



- Blue
- Bleu
- Blaauw
- Blauw
- Blu
- Azul
- Blå
- Blå
- Blå
- Sininen
- Μπλέ

1	2	3
Brown	Blue	Black
Marron	Bleu	Noir
Bruin	Blaauw	Zwart
Braun	Blauw	Schwarz
Marrón	Blu	Nero
Marrón	Azul	Negro
Castanho	Azul	Preto
Brun	Blå	Svart
Brun	Blå	Sort
Brun	Blå	Sort
Ruskea	Sininen	Musta
Καφέ	Μπλέ	Μαύρο

- EN End limits adjustment
- IT Regolazione dei fine corsa
- NO justering av endebrytere

- FR Réglage des fins de courses
- ES Regulación de los finales de carrera
- DK Indstilling af endestop

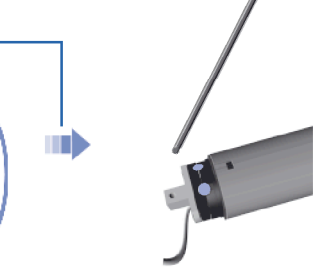
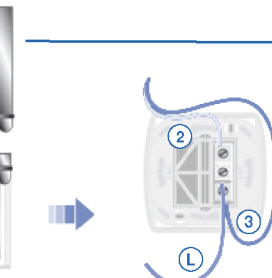
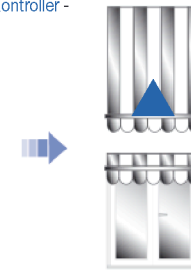
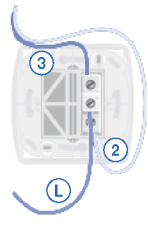
- NL Instellen van de eindposities
- PT Regulação dos fins de curso
- FI Rajojen säätö

- DE Möglichkeiten der Endlageneinstellung
- SE Inställning av gränslagen
- GR Προβλήματα λειτουργίας

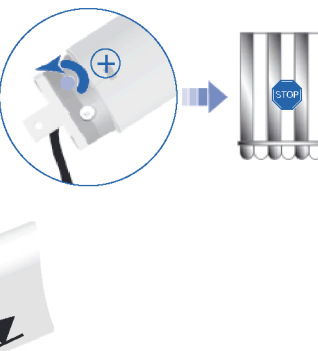
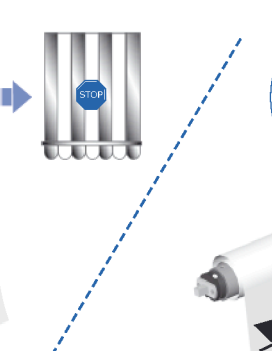
230 V / 50 Hz

Check - Vérifier - Controleer - Kontrolle - Verifica - Comprobar - Verificar - Kontrollera - Kontroller - Kontrollér - Tarkasta - Ελέγξτε

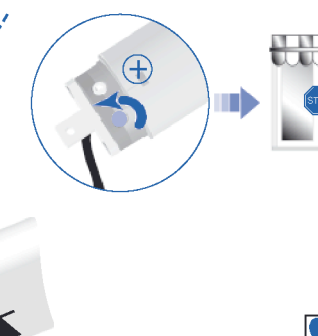
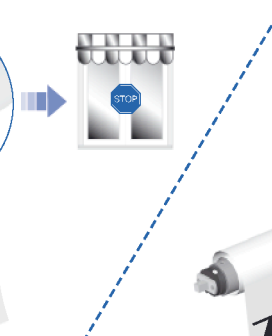
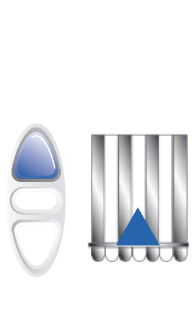
2	3
Brown	Black
Marron	Noir
Bruin	Zwart
Braun	Schwarz
Marrone	Nero
Marrón	Negro
Castanho	Preto
Brun	Svart
Brun	Sort
Brun	Sort
Ruskea	Musta
Καφέ	Μαύρο



- EN Down limit adjustment
- FR Paramétrage du fin de course bas
- NL Laagste positie instellen
- DE untere Endlage einstellen
- IT Regolazione del fine corsa basso
- ES Regulación del punto bajo del final de carrera
- PT Regulação do ponto baixo do fim de curso
- SE Inställning av nedre gränsläge
- NO Innstilling av nedre endeposisjon
- DK Indstilling af nedre endestopposition
- FI Alaraja-asennon asetus
- GR Ρύθμιση κάτω ορίου.



- EN Up limit adjustment
- FR Paramétrage du fin de course haut
- NL Hoogste positie instellen
- DE obere Endlage einstellen
- IT Regolazione del fine corsa alto
- ES Regulación del punto alto del final de carrera
- PT Regulação do ponto alto do fim de curso
- SE Inställning av övre gränsläge
- NO Innstilling av øvre endeposisjon
- DK Indstilling af øvre endestopposition
- FI Yläraja-asennon asetus
- GR Ρύθμιση πάνω ορίου.



www.somfy.com

Australia : SOMFY PTY LTD
www.somfy.com.au

Austria : SOMFY GmbH
www.somfy.at

Belgium : NV SOMFY SA
www.somfy.be

Brazil : SOMFY BRASIL STDA
www.somfy.com

Canada : SOMFY ULC
www.somfy.com

Cyprus : SOMFY MIDDLE EAST
www.somfy.com

Czech Republic : SOMFY Spol s.r.o.
www.somfy.cz

Denmark : SOMFY AB DENMARK
www.somfy.dk

Finland : SOMFY AB FINLAND
www.somfy.se

France : SOMFY FRANCE
www.somfy.fr

Germany : SOMFY GmbH
www.somfy.de

Greece : SOMFY HELLAS
www.somfy.com

Hong Kong : SOMFY Co. Ltd
www.somfy.com

Hungary : SOMFY Kft
www.somfy.hu

India : SOMFY INDIA PVT Ltd
www.somfy.com

Italy : SOMFY ITALIA s.r.l
www.somfy.it

Japan : SOMFY KK
www.somfy.co.jp

Lebanon : cf. Cyprus - somfy middle east
www.somfy.com

Mexico : SOMFY MEXICO SA de CV
www.somfy.com.mx

Morocco : SOMFY MAROC
www.somfy.com

Netherlands : SOMFY BV
www.somfy.nl

Norway : SOMFY NORWAY
www.somfy.se

Poland : SOMFY SP Z.O.O
www.somfy.pl

Portugal : cf. Spain - SOMFY ESPANA SA
www.somfy.pt

Russia : cf. Germany - SOMFY GmbH
www.somfy.ru

Singapore : SOMFY PTE LTD
www.somfy.com.sg

Slovaquia : cf. Czech Republic -
SOMFY Spol s.r.o.
www.somfy.sk

South Korea : SOMFY JOO
www.somfy.co.kr

Spain : SOMFY ESPANA SA
www.somfy.com

Sweden : SOMFY AB
www.somfy.se

Switzerland : SOMFY A.G.
www.somfy.ch

Taiwan : SOMFY TAIWAN
www.somfy.com

United Kingdom : Somfy LTD
www.somfy.co.uk

United States :
SOMFY SYSTEMS Inc
www.somfysystems.com



GB Trouble shooting

The motor doesn't work :

Verify :

- the wiring of motor
- the heat generated (wait for the cooling of motor)
- the suitability of the cable used

The equipment stops too soon :

Verify :

- the operation of end-limits during the rotation of motor
- the crown is properly fitted to the tube
- the end-limits of motor are properly adjusted

DE Abhilfe bei Störungen:

Der Motor reagiert nicht:

Überprüfen Sie:

- den elektrischen Anschluss (nach neuer Rechtschreibung)
- ob der Thermo Schutz ausgelöst hat (abkühlen lassen)
- ob das richtige Anschlusskabel verwendet wurde

Der Antrieb stoppt zu früh:

Überprüfen Sie:

- die Einstellung der Endlagen
- ob der Adapter fest mit der Welle verbunden ist

PT Guia de diagnóstico:

Operador não funciona quando se envia uma ordem:

Verificar:

- o cabo de alimentação do operador,
- se está accionada a protecção térmica (esperar que o operador recupere a sua temperatura de funcionamento)
- a conformidade do cabo utilizado

Sistema pára antes de alcançar os fins de curso:

Verificar:

- a correcta colocação da coroa e que esta gire a par do motor
- a correcta fixação da roda motriz com o tubo de enrolamento
- que os fins de curso tenham sido correctamente programados

DK Fejlfinding

Motoren fungerer ikke:

Kontrollér:

- motorens tilslutninger
- at motorens sikring ikke er udlost (vent til motoren er kølet ned, ca. 10-15 min.)
- at der anvendes korrekt tilslutningskabel

Installationen stopper på et forkert sted:

Kontrollér:

- at medbringeren drives af røret
- at drivhjulene er korrekt monteret
- at motorens endestop er korrekt indstillet

F Dépannage

Le moteur ne fonctionne pas :

Vérifier :

- le câblage du moteur
- le contact thermique (attendre le refroidissement du moteur)
- la conformité du câble utilisé (4 conducteurs)

L'appareillage s'arrête trop tôt :

Vérifier :

- le fonctionnement des fins de course pendant la rotation du moteur
- que la couronne d'entraînement est bien solidarisée au tube
- que les fins de course du moteur soient bien réglées

IT Risoluzione dei problemi

Risoluzione dei problemi :

Verificare :

- il cablaggio del motore
- la termica (aspettare che il motore si raffreddi)
- la conformità del cavo utilizzato (4 fili)

L'apparecchio si ferma prima :

Verificare :

- il funzionamento dei fine corsa durante la rotazione del motore
- la corona di trascinamento sia ben adattata al tubo
- i fine corsa del motore siano ben regolati

SE Felsökning

Motorn fungerar inte:

Kontrollera:

- motorns anslutningar
- att termoskyddet ej löst ut (vänta tills motorn svalnat, ca 10-15 min)
- att rätt anslutningskabel används (4-ledare)

Installationen stannar på fel ställe:

Kontrollera:

- att medbringaren drivs av røret
- att drivhjulet är korrekt monterat
- att motorns gränslagen är korrekt inställda

SF Vianetsintä

Moottori ei toimi:

Tarkasta:

- moottorin liittäminen,
- ettei lämpösuojaa ole laaennut (odota, kunnes moottori on jäähtynyt, n. 10-15 min)
- että käytät oikeaa liitäntäkaapelia

Asennus pysähtyy väärään kohtaan:

Tarkasta :

- että putki liikuttaa kiertoengasta
- että vetopyörä on asennettu oikein
- että moottorin raja-asennot on asetettu oikein

I Verhelpen van storingen

Probleem: niets werkt.

Controleer de netspanning.

- Controleer de aansluiting van de netspanning op de schakelaar aan de hand van het aansluitschema.
- Controleer de aansluiting van het motorsnoer op de schakelaar aan de hand van het aansluitschema.
- Controleer de eindafstellingen van de buismotor. Stel de eindafstelling zo nodig opnieuw in.
- Controleer of de buismotor 'thermisch' is uitgeschakeld (beveiliging). Wacht 10 à 15 minuten tot de buismotor is afgekoeld.
- Controleer het motorsnoer op beschadigingen. Vervang een eventueel beschadigd motorsnoer uitsluitend door een gelijkwaardig SOMFY-type.

Probleem: buismotor stopt niet.

- Controleer de eindafstellingen van de buismotor. Stel de eindafstellingen zo nodig opnieuw in.
- Controleer of de adapter en de meenemer goed in de oprolbuis passen.
- Controleer of de adapter van de eindafstelling goed meegenomen wordt door de oprolbuis.
- Controleer de inkeping in de oprolbuis voor de nok van de adapter.
- Controleer of de meenemer op de as van de buismotor goed in de oprolbuis gemonteerd is.

ES Que hacer si:

El operador no funciona cuando se le envía una orden:

Comprobar:

- el cableado del operador,
- si está accionada la protección térmica (esperar que el operador recupere su temperatura de funcionamiento)
- el cable utilizado (4 hilos)

El sistema se para antes de alcanzar los finales de carrera:

Comprobar:

- la correcta colocación de la corona y que ésta gire a la par con el tubo
- la correcta fijación de la rueda motriz con el tubo de enrollamiento
- que los finales de carrera han sido correctamente programados

NO Feilsøking

Motoren fungerer ikke:

Kontroller:

- motorens tilkoblinger,
- at varmebeskyttelsen ikke har løst ut (vent til motoren er avkjølt, ca 10-15 min),
- at riktig tilkoblingskabel er brukt (4-leder m.)

Installasjonen stopper på feil sted:

Kontroller:

- at medbringeren blir drevet av røret,
- at drivhjulene er riktig monteret
- at motorens endeposisjon er riktig innstilt

GR Προβλήματα λειτουργίας

Το μοτέρ δεν λειτουργεί :

Ελέγξτε :

- Δεν καλώωση του μοτέρ,
- Δο θερμικό ακακόπητη (περιμένετε να κρυώσει το μοτέρ),
- Δο καλώω που χρησιμοποιείτε (4 καλώω),

Η συσκευή σταματά νωρίς :

Ελέγξτε :

- Την λειτουργία των ορίων κατά τη διάρκεια περιστροφής του μοτέρ.
- Ότι η κορώνα είναι ασφαλισμένη καλά στο σωλήνα
- Ότι έχουν ρυθμιστεί σωστά τα όρια του μοτέρ